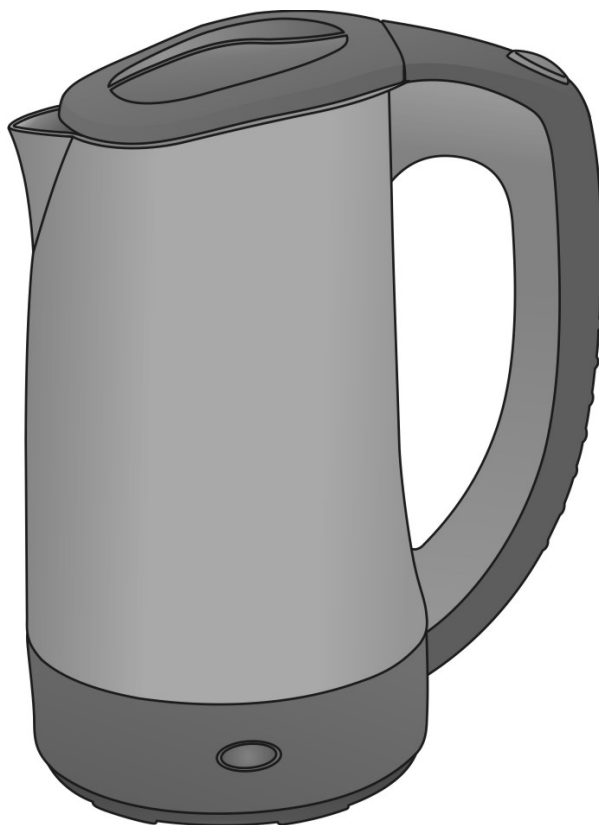


## INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	TRAVEL KETTLE .....	4
RUS	ДОРОЖНИЙ ЧАЙНИК.....	4
CZ	CESTOVNÍ VARNÁ KONVICE .....	5
BG	ПЪТНА КАНА.....	6
PL	CZAJNIK DROGOWY .....	7
RO	CEAINIC DE VOIAJ .....	7
UA	ДОРОЖНИЙ ЧАЙНИК.....	8
SCG	ПУТНИ ЧАЈНИК .....	9
EST	REISIVEEKEETJA .....	10
LV	TĒJKANNA CEĻOJUMIEM .....	10
LT	KELIONINIS VIRDULYS .....	11
H	ÚTI TEAFŐZŐ.....	12
KZ	ЖОЛ ШӘЙНЕГІ.....	13
CR	PUTNI APARAT ZA KUHANJE VODE .....	13
D	REISETEEKESSEL.....	14



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



АЯ46



002



010

**GB DESCRIPTION**

1. Body
2. Spout
3. Lid
4. ON button
5. Indicator light
6. Handle
7. Plastic cup

**CZ POPIS**

1. Těleso spotřebiče
2. Vylévací hubice
3. Víko
4. Zapínací tlačítko
5. Světelný ukazatel provozu
6. Držadlo
7. Plastový hrnek

**PL OPIS**

1. Obudowa
2. Dzióbek
3. Pokrywa
4. Przycisk włączenia
5. Wskaźnik świetlny pracy
6. Uchwyt
7. Czasza plastikowa

**UA ОПИС**

1. Корпус
2. Носик
3. Кришка
4. Кнопка увімкнення
5. Світловий індикатор роботи
6. Ручка
7. Пластиковая чашка

**EST KIRJELDUS**

1. Korpus
2. Tila
3. Kaas
4. Sisselülitamise nupp
5. Märgutuli
6. Käepide
7. Plastmassist tass

**LT APRAŠYMAS**

1. Korpusas
2. Snapelis
3. Dangtis
4. Įjungimo mygtukas
5. Veikimo šviesos indikatorius
6. Rankena
7. Plastikinis puodukas

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Корпус
2. Носик
3. Крышка
4. Кнопка включения
5. Световой индикатор работы
6. Ручка
7. Пластиковая чашка

**BG ОПИСАНИЕ**

1. Корпус
2. Чучур
3. Капак
4. Бутон за включване
5. Светещ индикатор на работа
6. Дръжка
7. Пластмасова чаша

**RO DESCRIERE**

1. Corpul
2. Cioc
3. Capac
4. Buton pornire
5. Led prezentă tensiune
6. Mâner
7. Cana din plastic

**SCG ОПИС**

1. Кутија
2. Писак
3. Поклопац
4. Дугме укључења
5. Светлосни индикатор рада
6. Дршка
7. Чаша од пластика

**LV APRAKSTS**

1. Korpus
2. Snīpītis
3. Vāciņš
4. Ieslēgšanas poga
5. Darba gaismas indikators
6. Rokturis
7. Plastmasas trauks

**H LEÍRÁS**

1. Készülékház
2. Teafőző szája
3. Fedő
4. Főkapcsoló
5. Működési jelzőlámpa
6. Fogantyú
7. Műanyagcsésze

**KZ СИПАТТАМА**

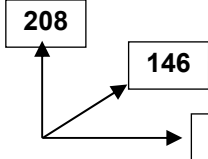
1. Тұлға
2. Тұмсықша
3. Қақпақ
4. Іске қосу түймешігі
5. Жұмыстың жарықты индикаторы
6. Тұтқа
7. Пластик шыны аяқ

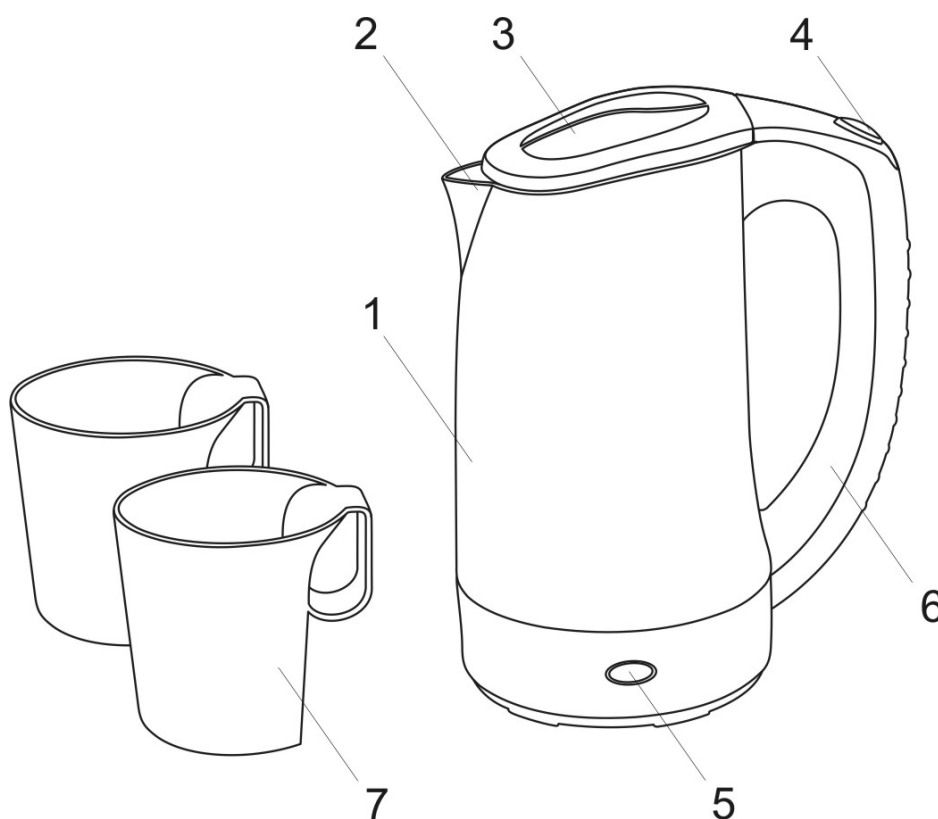
**CR OPIS**

1. Trup
2. Grič
3. Poklopac
4. Tipka za uključenje
5. Svjetlosni indikator rada
6. Drška
7. Posuda od plastika

**D GERÄTEBESCHREIBUNG**

1. Behälter
2. Ausgießöffnung
3. Deckel
4. Einschalttaste
5. Kontrolleuchte
6. Griff
7. Plastiktasse

~220-240 V / 50 Hz	600 W	0.55 / 0.75 kg	<div style="text-align: right;">mm</div> 
--------------------	-------	----------------	--



## **GB** INSTRUCTION MANUAL

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read these operating instructions carefully before connecting your kettle to the power supply, in order to avoid damage due to incorrect use.
- Before the first switching on check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your house.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- Do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquids. If it has happened, remove the plug from the wall socket immediately and have the unit checked by an expert before using it again.
- Do not operate the appliance if the cord or the plug is damaged or if the appliance has been otherwise damaged. In such cases take the appliance to a qualified specialist for check and repair if necessary.
- Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- To disconnect the appliance from the power supply pull it out by the plug only, not by the cord.
- Place the appliance on a dry stable surface, away from sources of heat (e.g. hotplates); do not place it under curtains and shelves.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **ATTENTION:** Do not open the lid while water is boiling.
- The kettle is for heating water only, not for any other purposes and liquids.

### **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

- Remove all packing materials.
- Fill the kettle with cool water up to the maximum level mark and boil it. Empty the kettle. Repeat this operation. The appliance is ready for use.

### **INSTRUCTION FOR USE**

#### **FILLING**

- Open the lid and fill the kettle with cool water.
- There are "MIN" and "MAX" water level marks inside the kettle.
- Do not fill the kettle with less than 0.15 l of water (less than "MIN" mark) to prevent it from operating dry and more than 0.5 l (up to "MAX" mark) to avoid overfilling and water spilling out during the boiling.

#### **SWITCHING ON**

- Connect the plug to the power supply. The appliance will turn on and the indicator will light.

#### **SWITCHING OFF**

- When water begins to boil, the kettle will switch off automatically and indicator light will go off.
- **NOTE:** If the kettle is on, it cannot be turned off by pressing the ON button. Please wait until the water boils, the kettle will turn off automatically.
- **NOTE:** This appliance has a safety system, which automatically switches heating element off if the appliance inadvertently has been switched on empty, or if it operates dry. In this case let the appliance cool down for 10 minutes before filling with water again.

#### **SWITCHING ON AGAIN**

- If the kettle has been switched off automatically, it can be switched on again after cooling for 15-20 seconds.

### **CARE AND CLEANING**

- Open the lid and pour water out through the orifice.
- Always remove the plug from the socket and let the appliance cool down completely.
- Do not use any abrasive materials.
- Remove scale regularly, using special descaling agents, available at the market, following given instructions.

### **STORAGE**

- Complete all requirements of Chapter CLEANING AND CARE.
- The cord can be wrapped around the base area for storage.
- Keep the appliance in a dry cool place.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Если устройство не используется, всегда отключайте его от электросети.
- Не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше, проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилок. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- При отключении прибора от электросети, беритесь за вилок, а не тяните за шнур.

- Устройство должно устойчиво стоять на сухой ровной поверхности. Не ставьте прибор на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла (например, электрических плит), занавесок и под навесными полками.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- **ВНИМАНИЕ:** Не открывайте крышку, пока вода кипит.
- Устройство предназначено только для нагрева воды. Запрещается использование в других целях – это может привести к поломке изделия.

### ПОДГОТОВКА

- Распакуйте изделие.
- Наполните чайник холодной водой до максимального уровня, вскипятите и слейте её. Повторите эту процедуру. Чайник готов к использованию.

### РАБОТА

#### ЗАЛИВ ВОДЫ

- Откройте крышку и через горловину наполните чайник холодной водой.
- Внутри чайника на стенку нанесены метки минимального (“MIN”) и максимального (“MAX”) уровня воды.
- Во избежание перегрева чайника не рекомендуется наливать меньше 0.15 литра воды (ниже отметки “MIN”). Не наливайте больше 0.5 л воды (выше отметки “MAX”), иначе она может выплеснуться через носик при кипении.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ

- Подключите шнур питания к электросети, чайник начнет нагревать воду, при этом загорится световой индикатор работы.

#### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- При закипании воды чайник отключится автоматически и световой индикатор погаснет.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопка включения чайника устроена таким образом, что не позволяет выключить чайник до того, как он закипит.
- **ВНИМАНИЕ:** Ваш чайник оснащён системой защиты от перегрева. Если в чайнике нет или мало воды, он автоматически отключится. Если это произошло, необходимо подождать не менее 10 минут, чтобы чайник остыл, после чего можно заливать воду.

#### ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

- Если чайник только что закипел и автоматически отключился, а Вам нужно снова подогреть воду, подождите 15-20 секунд перед повторным включением.

### ОЧИСТКА И УХОД

- Слейте всю воду через горловину, открыв крышку.
- Перед очисткой всегда отключайте устройство от электросети и давайте ему полностью остыть.
- Не применяйте абразивные чистящие средства, металлические мочалки и щётки, а также органические растворители.
- Регулярно очищайте изделие от накипи специальными средствами, которые можно приобрести в торговой сети. Применяя чистящие средства, следуйте указаниям на их упаковке.

### ХРАНЕНИЕ

- Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

## **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si přečtěte tento návod k použití pro zamezení poškození spotřebiče.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Nesprávné používání může vést k poškození spotřebiče, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Používejte pouze v domácnosti. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Nepoužíváte-li spotřebiče, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Neponořujte spotřebič a napájecí kabel do vody nebo jiné tekutiny. Stalo-li se tak, okamžitě odpojte spotřebič od elektrické sítě, a než ho budete používat, překontrolujte jeho provozuschopnost a bezpečnost u odborníků.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co spadl nebo byl poškozen jakým koliv jiným způsobem. Pro kontrolu a opravu se obraťte na nejbližší servisní centrum.
- Dávejte pozor a chraňte napájecí kabel před ostrými hranami a horkem.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netáhejte za kabel.
- Postavte spotřebič na suchý rovný povrch. Nestavte přístroj na horký povrch, a také blízko zdrojů tepla (například, elektrických sporáků), záclon a pod závěsnými skříněmi.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič bez dozoru dospělých.
- **UPOZORNĚNÍ:** Ne otevírejte víko, když se voda vaří.
- Spotřebič je určen pouze pro nahřívání vody. Zákaz použití za jiným účelem, mohlo by to způsobit poškození spotřebiče.

### PŘÍPRAVA

- Nalijte vodu do maximální úrovně, uveďte ji do varu a pak vylijte. Zopakujte to ještě jednou. Konvice je připravena k provozu.

### PROVOZ

#### NALÉVÁNÍ VODY

- Otevřete víko a hrdlem dolijte konvici studenou vodou.

- Увнитř конvice jsou ukazatelé minimální (“MIN”) a maximální (“MAX”) hladiny vody.
- Pro zamezení přehřátí konvice nenalévejte vody méně než 0.15 l (níže rysky “MIN”). Nenanlévejte více než 0.5 l vody (výše rysky “MAX”), jinak se může vyšplouchat hubicí při uvedení do varu.

#### ZAPNUTÍ

- Připojte napájecí kabel do elektrické sítě, při tom se rozsvítí světelný ukazatel provozu.

#### VYPNUTÍ

- Po uvedení vody do varu se konvice vypne automaticky a světelný ukazatel zhasne.
- **POZNÁMKA:** Zapínací tlačítko umožňuje vypnutí konvice než se voda v ní začne vařit.
- **POZOR:** Vaše konvice je vybavena systémem ochrany před přehřátím. Není-li v konvici voda nebo je-li jí málo, automaticky se vypne. Po vypnutí musíte počkat minimálně 10 minut, aby konvice vychladla, pak můžete nalévat vodu.

#### OPAKOVANÉ ZAPNUTÍ

- Začala-li se voda v konvici vařit a konvice se automaticky vypnula a chcete-li zase nahřát vodu, počkejte 15-20 vteřin než konvici znovu zapnete.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Otevřete víčko a hrdlem vylijte všechnu vodu.
- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout.
- Nepoužívejte brusné čisticí prostředky, kovové houby a kartáče, a také organická rozpouštědla.
- Pravidelně čistěte výrobek speciálními prostředky proti usazeninám, které si můžete koupit v obchodě. Při použití čisticích prostředků dodržujte pokyny uvedené na jejich obalech.

#### SKLADOVÁNÍ

- Splňte všechny pokyny části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
- Ovíjejte napájecí kabel kolem tělesa spotřebiče.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

## **BG** РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация за да избегнете повреди при ползване.
- Преди да използвате уреда за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на Вашата кана съответстват на захранването във Вашата мрежа.
- Неправилна експлоатация на уреда може да доведе до материални и здравословни щети.
- Каната е предназначена само за домашна употреба. Уредът не е за промишлено използване.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, ако не го ползвате.
- Не потапяйте уреда, кабела или щепсела му във вода или други течности. Ако това се е случило веднага изключете каната от контакта. Преди да я използвате отново, проверете работата на уреда в квалифициран сервизен център.
- Не ползвайте уреда с повреден щепсел или кабел, също така ако има някаква нередовност в работата му или самият уред е развален. Не ползвайте каната след падането ѝ. За

отстраняване на повреди или за консултации се обърнете в най-близкия сервизен център.

- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- При изключване на уреда извадете щепсела от контакта, а не дърпайте кабела.
- Уредът трябва да стои върху суха равна повърхност. Не слагайте уреда на горещи повърхности, а също близо източници на топлина (например, електрически печки), пердета и под рафтове.
- Никога не оставяйте работеща кана без надзор.
- Не позволявайте децата да ползват уреда без да има някой възрастен до тях.
- **ВНИМАНИЕ:** Не отваряйте капака докато водата ври.
- Каната е предназначена само за затопляне на вода. Забранява се използването на уреда за други нужди, това може да доведе до неизправност в работата му.

#### ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Отворете опаковката.
- Сипете вода до максималното ниво. Нека тя да заври, после я излейте. Повторете това още веднъж. Каната е готова за използване.

#### ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

##### СИПВАНЕ НА ВОДА

- Отворете капака и отгоре сипете в каната студена вода.
- Вътре в каната са нанесени означения за минимално (“MIN”) и максимално (“MAX”) ниво на водата.
- С цел предотвратяване на силно нагриване на уреда не бива да сипвате по-малко от 0.15 литра вода (по-малко от “MIN”). Също така не сипвайте повече от 0.5 л вода (повече от “MAX”), тя може да се излее отгоре при затопляне.

##### ВКЛЮЧВАНЕ

- Включете кабела в мрежата, при това индикаторът на работа трябва да светне.

##### ИЗКЛЮЧВАНЕ

- При загреването на вода каната се изключва автоматично и светещ индикатор на работа изгасва.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Бутонът за включване на каната направен така, че той не позволява каната да се изключи, преди да е завряла водата.
- **ВНИМАНИЕ:** Вашия уред има специална система срещу прегряване. Ако в каната няма или е сипано недостатъчно количество вода, той се изключва автоматично. Тогава трябва да изчакате около 10 минути, уредът да изстине. После можете да сипвате вода и да ползвате уреда отново.

##### ПОВТОРНО ВКЛЮЧВАНЕ

- Ако каната току-що беше завряла и се е изключила автоматично, а Вие трябва да затоплите още вода, изчакайте 15-20 секунди и после включете уреда пак.

#### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Изсипете водата чрез отвора, като отворите капака.
- Преди почистване винаги изключвайте каната от контакт. Тя трябва да изстине напълно.

- Не използвайте драскащи миялни препарати, метални четки и телче за почистване на уреда, а също така и органични разреждители
- Редовно почиствайте уреда от котлен камък със специални препарати, които се продават по магазини. Използвайки тези препарати, следвайте посочени на опаковката им съвети.

### СЪХРАНЯВАНЕ

- Изпълнявайте всички изисквания от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.
- Намотайте кабела.
- Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място.

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi przed użytkowaniem urządzenia w celu uniknięcia złamań w czasie użytkowania.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować złamanie wyrobu, wyrządzić szkodę materialną lub szkodę na zdrowiu użytkownika.
- Tylko do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej, jeśli nie korzystasz z niego.
- Nie zanurzaj urządzenia oraz kabla w wodzie lub w innych płynach. Jeśli miał miejsce taki wypadek, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zanim zaczniesz go użytkować, sprawdź gotowość techniczną i bezpieczeństwo urządzenia u wykwalifikowanych fachowców.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub wtyczką oraz po spadaniu lub innych uszkodzeniach. W celu sprawdzenia i naprawy zwracaj się do najbliższego serwisu.
- Uważaj, żeby kabel nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Odłączając urządzenie od sieci elektrycznej, nie ciągnij za kabel, lecz trzymaj się za wtyczkę.
- Urządzenie ma być statecznie ustawione na suchej równej powierzchni. Nie wolno umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach oraz w pobliżu źródeł ciepła (na przykład, kuchenek elektrycznych), firańek oraz pod półkami podwieszanymi.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Nie pozwalaj dzieciom użytkować urządzenie bez kontroli dorosłych.
- **UWAGA:** Nie wolno otwierać pokrywy, póki woda gotuje się.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do podgrzania wody. Zabrania się używać do innych celów – może spowodować to złamanie wyrobu.

### PRZYGOTOWANIE

- Rozpakuj urządzenie.
- Wlej wodę do poziomu maksymalnego, zagotują ją i wylej. Ponownie wykonaj tę procedurę. Czajnik jest gotowy do użytku.

## PRACA

### NAPEŁNIENIE WODĄ

- Otwórz pokrywkę i przez otwór wlewowy napełnij czajnik zimną wodą.
- Na ściankach czajnika ze strony wewnętrznej są znaki minimalnego ("MIN") i maksymalnego poziomu ("MAX") wody.
- Żeby uniknąć przegrzania czajnika, nie zaleca się wlewać mniej niż 0.15 litrów wody (poniżej znaku "MIN"). Nie wlewaj więcej niż 0.5 l. wody (ponad znak "MAX"), w przeciwnym wypadku woda może przelać się przez dzióbek podczas wrzenia.

### WŁĄCZENIE

- Podłącz kabel zasilający do sieci elektrycznej, w tym czasie zapali się wskaźnik świetlny pracy.

### WYŁĄCZENIE

- Po zagotowaniu się wody czajnik wyłączy się automatycznie, a wskaźnik świetlny zgaśnie.
- **UWAGA:** Konstrukcja przycisku włączenia czajnika uniemożliwia wyłączenie czajnika, zanim woda się zagotuje.
- **UWAGA:** Czajnik jest zaopatrzone w system zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeśli w czajniku nie ma wody lub jest jej za mało, on wyłączy się automatycznie. W takim przypadku należy poczekać nie mniej niż 10 minut, żeby czajnik się schłodził, dopiero wtedy można wlewać wodę.

### PONOWNE WŁĄCZENIE

- Jeśli woda w czajniku dopiero się zagotowała, a musisz ponownie podgrzać wodę, zaczekaj 15-20 sekund, zanim ponownie włączysz czajnik.

### CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Po otwarciu pokrywy wylej całą wodę przez otwór wylewowy.
- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej i czekaj, póki ono całkowicie się schłodzi.
- Nie stosować ściernych środków czyszczących, zmywaków i szczotek metalowych oraz rozpuszczalników organicznych.
- Regularnie usuwaj osad za pomocą specjalnych środków czyszczących, które można kupić w sieci handlowej. Stosując środki czyszczące, przestrzegaj wskazówki, umieszczone na opakowaniu.

### PRZECHOWYWANIE

- Wykonaj wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA.
- Zwiń kabel zasilający.
- Przechowuj urządzenie w suchym chłodnym miejscu.

## RO MANUAL DE UTILIZARE MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de folosire pentru a evita eventualele deteriorări.
- Înainte de prima folosire verificați dacă caracteristicile tehnice ale produsului corespund cu cele indicate pe cutie, parametrilor rețelei electrice.
- Folosirea incorectă poate duce la deteriorarea aparatului și să aducă daune sănătății celui care îl folosește.
- A se folosi numai doar în scopul în care a fost proiectată. Aparatul nu este destinat folosirii în scopuri industriale.
- Dacă nu folosiți fierbătorul, scoateți-l din priză.

- Nu introduceți aparatul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Dacă acest lucru totuși s-a întâmplat, imediat scoateți-l din priză și înainte de a-l folosi în continuare, verificați-l la un service autorizat pentru a vă asigura de faptul că nu este defect sau sigur.
- Nu folosiți aparatul dacă are cablul sau ștecherul deteriorat, dacă acesta a căzut sau dacă are alte deteriorări. Pentru verificare și reparații adresați-vă la cel mai apropiat service autorizat.
- Aveți grijă să nu atingeți cu cablul de alimentare de muchii ascuțite sau de suprafețe încinse.
- Scoateți din priză trăgând numai de ștecher, nu și de cablul de alimentare.
- Fierbătorul trebuie să stea fix pe o suprafață uscată și netedă. Nu puneți aparatul pe suprafețe fierbinți, cât și lângă sursele de încălzire (spre exemplu, reșouri electrice), perdele sau sub rafturi suspendate.
- Nu lăsați nesupravegheat aparatul.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor fără supravegherea celor maturi.
- **ATENȚIE:** Nu ridicați capacul în momentul clocotirii apei.
- Aparatul este proiectat numai pentru încălzirea apei. Este interzisă folosirea acestuia în alte scopuri – aceasta poate duce la deteriorarea fierbătorului.

#### **PREGĂTIRE**

- Despachetați produsul și scoateți eticheta.
- Turnați apă până la nivelul maxim, fierbeți apa și vărsați-o. Repetați procedura. Acum fierbătorul poate fi folosit.

#### **FOLOSIRE**

##### **TURNAREA APEI**

- Deschideți capacul și prin partea de sus umpleți aparatul cu apa rece.
- În interiorul aparatului, pe perete, există marcaje ale nivelului apei: nivel minim ("MIN") și nivel maxim ("MAX").
- Pentru a evita supraîncălzirea fierbătorului este recomandat să turnați minim 0.15 litri de apă (mai jos notă "MIN"). Nu turnați mai mult de 0.5 litri de apă (nota dumneavoastră "MAX"), altfel apa poate să curgă prin cioc în timpul fierberii.

##### **DESCHIDEREA**

- Introduceți cablul de alimentare în priză, se va aprinde lampa de control.

##### **ÎNCHIDEREA**

- Atunci când apa fierbe, fierbătorul se închide automat și lampa de control se stinge.
- **OBSERVAȚIE:** Butonul de pornire este prevăzut cu un dispozitiv care nu permite oprirea aparatului până când apa din interiorul aparatului nu va da în clocot.
- **ATENȚIE:** Fierbătorul este prevăzut cu un sistem de protecție împotriva supraîncălzirii. Dacă în fierbător nu este apă sau este foarte puțină apă, acesta se va închide automat. Dacă aceasta s-a întâmplat, trebuie să așteptați minim 10 minute, pentru ca fierbătorul să se răcească, după care puteți folosi apa.

##### **DESCHIDEREA REPETATĂ**

- Dacă fierbătorul a fiert și s-a închis automat, iar dumneavoastră aveți nevoie să mai încălziți apă, așteptați 15-30 secunde înainte de deschiderea repetată.

#### **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

- Turnați toată apa prin orificiu, deschizând capacul.

- Întotdeauna scoateți din priză fierbătorul înainte de curățare și lăsați-l să se răcească.
- Nu folosiți soluții de curățare abrazive, perii și bureți metalici, cât și dizolvanți organici.
- Curățați regulat fierbătorul de depunerile de calcar cu soluții speciale, pe care le puteți cumpăra din comerț. Atunci când folosiți aceste soluții, urmați indicațiile de pe ambalaj.

#### **PĂSTRAREA**

- Îndepliniți toate cerințele la punctul CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE.
- Infășurați cablul de alimentare.
- Pastrati aparatul într-un loc uscat și răcoros.

#### **UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ МІРИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам при використанні.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Невірне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріального урону та шкоди здоров'ю користувача.
- Використовувати тільки у побуті. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Якщо прилад не використовується, завжди відключайте його з мережі.
- Не занурюйте прилад та шнур живлення у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключите прилад з мережі та, перед тим, як користуватися їм далі, перевірте працездатність та безпеку приладу у кваліфікованих фахівців.
- Не вмикайте прилад з пошкодженим шнуром живлення, чи вишкою, після падіння або будь-яких ушкоджень. Для ремонту та перевірки звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення не торкався гострих крайок чи гарячих поверхонь.
- Під час відключення приладу з мережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Пристрій має стійко стояти на сухій рівній поверхні. Не ставте прилад на гарячі поверхні, а також поблизу джерел тепла (наприклад, електричних плит), занавісок й під навісними полками.
- Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду дорослих.
- **УВАГА:** Не відкривайте кришку, поки кипить вода.
- Прилад призначений тільки для нагріву води. Заборонено використовувати його з іншою метою – це може призвести до псування приладу.

#### **ПІДГОТОВКА**

- Розпакуйте прилад.
- Налийте воду до максимального рівня, закип'ятіть та злийте її. Повторіть цю процедуру. Чайник готовий до експлуатації.



## ЕКСПЛУАТАЦИЈА ЗАЛИВАННЯ ВОДИ

- Відкрийте кришку та через горловину наповніть чайник холодною водою.
- Усередині чайника на стінку нанесені позначки мінімального ("MIN") і максимального ("MAX") рівня води.
- Щоб запобігти перегріву чайника, не слід наливати менше ніж 0.15 л води (нижче мітки "MIN"). Не наливайте більше ніж 0.5 л води (вище мітки "MAX"), інакше вона може виплюхнутися через носик під час кипіння.

### ВМИКАННЯ

- Підключите шнур живлення до мережі, при цьому засвітиться світловий індикатор роботи.

### ВИМИКАННЯ

- Після закипання води чайник вимкнеться автоматично та світловий індикатор згасне.
- **ПРИМІТКА:** Кнопка увімкнення чайника зроблена таким чином, що не дозволяє вимкнути чайник до того як вода в ньому закипить.
- **УВАГА:** Ваш чайник обладнаний системою захисту від перегріву. Якщо у чайнику немає чи мало води, він автоматично вимкнеться. Якщо це відбулося, необхідно почекати не менше ніж 10 хвилин, щоб чайник охолонув, після чого можна заливати воду.

### ПОВТОРНЕ ВМИКАННЯ

- Якщо чайник тільки-но закипів та автоматично вимкнувся, а Вам потрібно знову підігріти воду, почекайте 15-20 секунд перед повторним вмиканням.

### ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Злийте всю воду через горловину, відкривши кришку.
- Перед очищенням завжди відключайте прилад з мережі та давайте йому повністю охолонути.
- Не вживайте абразивних чистячих засобів, металевих мочалок та щіток, а також органічних розчинників.
- Регулярно очищайте прилад від накипу спеціальними засобами, що можна придбати у торговельній сітці. Вживаючи чистячі засоби, дотримуйтеся інструкції на їх упаковці.

### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Виконайте усі вимоги розділу **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці.

## **SCG** УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ СИГУРНОСНЕ МЕРЕ

- Пажливо прочитайте ово упутство пре употребе уређаја да избегнете оштећења уређаја у процесу његовог искориштавања.
- Пре прве употребе убедите се да техничке карактеристике производа, назначене на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Неправилна употреба може довести до оштећења уређаја, нанети материјалну штету и оштетити здравље корисника.
- Користите само у домаћинству. Уређај није намењен за производњу.
- Увек искључујте уређај из напајања када се не користи.

- Не стављајте уређај и гајтан у воду или у друге течности. Ако се то деси, одмах искључите уређај и поново укључите само онда када добијете стручни савет око безбедности и радне способности уређаја.
- Не користите уређај са оштећеним гајтаном или утикачем, уређај који је пао или добио друга оштећења. За преглед и поправку чајника јавите се у најближи сервиски центар.
- Пазите да гајтан не прође кроз оштре углове и да не дотакне вруће површине.
- Приликом откључавања уређаја од мреже напајања не вучите за гајтан него за утикач.
- Уређај мора чврсто стајати на сувој равной површини. Не ставите уређај на вруће површине, а такође близу извора топлоте (наприклад, електричног шпорета), завеса и испод обешених полица.
- Никада не остављајте укључени уређај без надзора.
- Пазите да деца не користе уређај без надзора одраслих.
- **НАПОМЕНА:** Не откидајте поклопац док вода ври.
- Уређај је намењен искључиво за загревање воде. Забрањено је искориштавање уређаја у друге сврхе јер то може довести до оштећења апарата.

### ПРИПРЕМА

- Распакујте производ.
- Насипајте воду до максималног нивоа, сачекајте док вода прокључа и излијте је. Поновите процедуру. Чајник је припремљен за коришћење.

### УПОТРЕБА

#### ПУЊЕЊЕ

- Откините поклопац и напуните чајник хладном водом.
- Унутар чајника има ознака минималног ("MIN") и максималног ("MAX") нивоа воде.
- Да се избегне прегревање чајника, не препоручује се сипати мање од 0.15 литра воде (испод ознаке "MIN"). Не сипајте више од 0.5 л воде (изнад ознаке "MAX"), вода се може просути кроз писак за време кључања.

#### УКЉУЧЕЊЕ

- Прикључите чајник мрежи напајања, светлосни индикатор рада ће горети.

#### ИСКЉУЧЕЊЕ

- Када вода прокључа, чајник ће се аутоматски искључити и светлосни индикатор ће се угасити.
- **НАПОМЕНА:** Конструкција дугмета за укључење чајника не дозвољава искључење чајника пре кључања воде.
- **ПАЖЊА:** Ваш чајник има систем заштите од прегревања. Ако у чајнику нема воде или воде није довољно, чајник се аутоматски искључује. Ако се то десило, неопходно је сачекати 10 минута да се чајник охлади, затим можете сипати воду.

#### ПОНОВНО УКЉУЧЕЊЕ

- Ако је вода тек прокључала и чајник се аутоматски искључио, а Вама је потребно поново загрејати воду, сачекајте 15-20 секунди пре поновног укључења.

#### ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Излијте сву воду кроз грло, отворивши поклопац.

- Пре чишћења откључите уређај од мреже напајања и сачекајте да се потпуно охлади.
- Не користите абразивна средства, металне четке и органска растворна средства.
- Редовно уклањајте водени каменац са специјалним средствима. Пратите упутства за употребу средстава за чишћење.

### ЧУВАЊЕ

- Испуните све захтеве поглавља ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
- Умотајте прикључни кабл.
- Чувајте уређај на сувом хладном месту.

## EST KASUTAMISJUHEND OHUTUSNÕUANDED

- Enne teekannu kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel.
- Enne teekannu esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Vale kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalselt kahju, ka teekannu kasutaja tervise kahjustamist.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Eemaldage seade vooluvõrgust ajaks, mil seda ei kasutata.
- Ärge pange seadet ja juhet vette või teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, eemaldage ta kohe vooluvõrgust ja pöörake Teeninduskeskusesse seadme töökorra ja ohutuse kontrollimiseks.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtme või pistikuga, samuti maha kukkunud või muul moel vigastada saanud seadet. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtimest tõmmates vaid alati tuleb hoida kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Asetage seade kuivale tasasele pinnale. Ärge asetage seadist kuumadele pindadele, soojusallikate (näiteks elektripliitide) ja kardinale lähedale ning rippiulite alla.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge laske lastel seadet kasutada ilma täiskasvanu juuresolekuta.
- **ETTEVAATUST:** Ärge avage kaant, kui vesi keeb.
- Seade on mõeldud üksnes vee keetmiseks. Ei tohi kasutada seadet muul otstarbel – see võib põhjustada seadme rikkumist.

### ENNE ESMAKASUTUST

- Võtke seade pakendist välja.
- Täitke kann veega maksimaalse tasemeni, lülitage seade sisse. Valage keedetud vesi ära. Korrake protseduuri. Teekann on kasutamismisvalmis.

### KASUTAMINE

#### VEEGA TÄITMINE

- Avage kannu ja täitke veekeetja külma veega tila kaudu.
- Tekkannu sees seinale on kantud minimaalse ("MIN") ja maksimaalse ("MAX") veetaseme märgid.
- Kannu ülekuumenemise vältimiseks täitke kann veega vähemalt "MIN" märgini (0.15 l). Ärge täitke

kunagi üle "MAX" märgi (0.5 l), vastasel juhul võib vesi keemisel tilast pursata.

### SISSELÜLITAMINE

- Sisestage voolujuhtme pistik pistikupessa, märgutuli hakkab põlema.

### VÄLJALÜLITAMINE

- Vee keemahakkamisel lülitub seade automaatselt välja, märgutuli kustub.
- **MÄRKUS:** Teekannu sisselülitamise nupp on seatud niimodi, et ei luba lülitada teekannet välja kuni keemispunkti saavutamiseni.
- **TÄHELEPANU:** Teekann on varustatud ülekuumenemisevastase kaitseüsteemiga. Kui teekannus ei ole või on vähe vett, ta lülitub automaatselt välja. Kui see on juhtunud, tuleb lasta teekannul 10 minuti jooksul maha jahtuda, siis võib kann veega täita.

### KORDUV SISSELÜLITUS

- Kui teekann on äsja keenud ja automaatselt väljalülitunud, kuid Teil on vaja vett uuesti keeta, siis oodake 15-20 sekundit enne sisselülitust.

### PUHASTUS JA HOOLDUS

- Avage kaas ja valage välja vesi välja.
- Enne puhastamist eemaldage teekann vooluvõrgust ning laske seadmel maha jahtuda.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, metallist küürimiskäsna ja harja, samuti ka orgaanilisi lahusteid.
- Puhastage regulaarselt kannu katlakivist spetsiaalsete vahenditega, mis on saadavad kauplustest. Katlakivieemaldusvahendite kasutamisel järgige palun nende tootja kasutusjuhiseid.

### HOIDMINE

- Täitke PUHASTAMISE JA HOOLDUSE nõudmised.
- Kerige elektrijuhe kokku.
- Hoidke seadet kuivas jahedas kohas.

## LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes, atbilst elektrotīkla parametriem.
- Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Izmantot tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, ja Jūs to neizmantojat.
- Neizvietojiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un pirms turpināt ierīces lietošanu, pārbaudiet tās darba spējas un drošību pie kvalificētiem speciālistiem.
- Neievietojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontaktdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir nokritis vai bojāts citā veidā. Lai pārbaudītu un salabotu ierīci nepieciešamības gadījumā dodieties uz servisa centru.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.

- Lai atslēgtu ierīci no elektrotīkla, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada aiz vada.
- Ierīcei stabili jāatrodas uz sausas līdzenas virsmas. Nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām, kā arī siltuma avotu (piem. elektrisko plītiņu), aizkaru tuvumā un zem piekaramiem plauktiem.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neatļaujiet bērniem izmantot ierīci bez pieaugušo uzraudzības.
- **UZMANĪBU:** Neveriet vaļā vāku, kamēr ūdens vārās.
- Ierīce paredzēta tikai ūdens uzsildīšanai. Aizliegts izmantot citiem mērķiem, tas var radīt ierīces bojājumus.

### SAGATAVOŠANA

- Izpakoiet ierīci.
- Ielejiet ūdeni līdz maksimālajam līmenim, uzvāriet un izlejiet to. Atkārtojiet šo procedūru. Tējkanna ir sagatavota izmantošanai.

### DARBĪBA

#### ŪDENS IELIEŠANA

- Atveriet vāku un piepildiet tējkannu ar aukstu ūdeni.
- Uz tējkannas iekšējās sienas atrodas minimālā ("MIN") un maksimālā ("MAX") ūdens līmeņa atzīmes.
- Lai izvairītos no tējkannas pārkarsēšanas nav ieteicams to uzpildīt mazāk par 0.15 litriem ūdens (zem atzīmes "MIN"). Nelejiet vairāk kā 0.5 l ūdens (augstāk par atzīmi "MAX"), citādi tas var izšļakstīties caur snīpti vārīšanās laikā.

#### IESLĒGŠANA

- Pievienojiet elektro vadu pie elektrotīkla un ieslēdziet tējkannu, iedegsies darba gaismas indikators.

#### IZSLĒGŠANA

- Pēc ūdens uzvārīšanās tējkanna automātiski atslēgsies un gaismas indikators izslēgsies.
- **PIEZĪME:** Tējkannas ieslēgšanas poga ir ierīkota tā, ka neļauj izslēgt tējkannu pirms ūdens uzvārīšanās.
- **UZMANĪBU:** Jūsu tējkanna ir aprīkota ar pretpārkaršanas aizsardzības sistēmu. Ja tējkannā ir maz vai vispār nav ūdens, tā automātiski atslēgsies. Ja tā ir noticis nepieciešams nogaidīt ne mazāk par 10 minūtēm, lai tējkanna atdzistu, pēc tam var ieliet ūdeni.

#### ATKĀRTOTA IESLĒGŠANA

- Ja ūdens tējkannā ir tikko uzvārījies un tā automātiski atslēgusies, bet Jums ir nepieciešams no jauna uzvārt ūdeni, uzgaidiet 15-20 sekundes pirms atkārtotas ieslēgšanas.

#### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Izlejiet visu ūdeni caur kaklu, atverot vāciņu.
- Pirms tīrīšanas vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnīgi atdzist.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, metāliskas švammes un birstes, organiskos šķīdinātājus.
- Regulāri attīriet tējkannu no kaļķakmens ar tam paredzētajiem līdzekļiem, kurus var iegādāties tirdzniecības uzņēmumos. Izmantojot tīrīšanas līdzekļus, sekojiet līdzi norādījumiem uz iepakojuma.

#### GLABĀŠANA

- Izpildiet sadaļas TĪRĪŠANAS UN APKOPE prasības.

[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)

- Satiniet barošanas vadu.
- Ierīci glabājiet sausā, vēsā vietā.

## VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS

- Prietaiso gedimams išvengti prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninės gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Naudoti tik buitiniams tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Nesinaudodami prietaisu, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laidų į vandenį bei kitus skysčius. Įvykus tokiai situacijai, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į kvalifikuotus specialistus prietaiso veikimui bei saugumui patikrinti.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo elektros laidas ir/arba šakutė buvo pažeisti. Remontuoti prietaisą galima tik autorizuotame Serviso centre.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Traukdami kištuką iš elektros lizdo, niekada netempkite laidų.
- Prietaisas turi tvirtai stovėti ant sauso lygaus paviršiaus. Nestatykite virdulio ant karštų paviršių bei šalia šilumos šaltinių (pvz., elektrinių viryklių), užuolaidų ir po pakabinamosiomis lentynomis.
- Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros.
- **DĖMESIO:** Vandeniui verdant neatidarykite dangtelio.
- Prietaisas skirtas tik vandeniui pašildyti. Draudžiama naudoti jį kitiems tikslams – tai gali sugadinti prietaisą.

#### PASIRUOŠIMAS DARBUI

- Išpakuokite gaminį.
- Virdulį pripildykite iki maksimalios žymos ir leiskite vieną kartą užvirti. Išpilkite vandenį. Pakartokite šią procedūrą. Virdulys yra paruoštas naudoti.

#### VEIKIMAS

##### VANDENS ĮPYLIMAS

- Atidenkite dangtelį ir pro įpylimo angą įpilkite į virdulį šalto vandens.
- Vidinėse virdulio sienelėse yra maksimalaus ("MAX") ir minimalaus ("MIN") vandens lygio žymės.
- Norėdami išvengti virdulio perkaitimo, nepilkite į jį mažiau kaip 0.15 litro vandens (žemiau rodyklės "MIN"). Nepilkite daugiau kaip 0.5 l vandens (aukščiau rodyklės "MAX"), kitaip vanduo gali išsipilti pro snapelį.

##### ĮJUNGIMAS

- Įkiškite maitinimo laidą į elektros lizdą – užsidegs šviesos indikatorius.

##### IŠJUNGIMAS

- Virdulys išsijungia automatiškai kai tik užverda vanduo, ir šviesos indikatorius užgesta.

- **PASTABA:** Virdulio įjungimo mygtukas yra sukonstruotas taip, kad neleistų išjungti virdulį jam neužvirus.
- **DĒMESIO:** Jūsų virdulyje yra įrengta apsaugos nuo perkaitimo sistema. Kai prietaise nėra vandens, arba vandens yra mažai, jis automatiškai išsijungia. Atsitikus tokiai situacijai, palaukite ne mažiau kaip 10 minučių kol virdulys atvės, ir vėl galite pilti vandenį.

#### PAKARTOTINAS ĮJUNGIMAS

- Tuo atveju, kai virdulys ką tik užvirė ir automatiškai išsijungė, o Jums reikia vėl pašildyti vandenį, palaukite 15-20 sekundžių ir pakartotinai įjunkite prietaisą.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Atidenkite dangtį ir išpilkite visą vandenį pro angą.
- Prieš valydami virdulį visada išjunkite jį iš elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.
- Nenaudokite šveitimo valymo priemonių, metalinių šepetėlių bei organinių tirpiklių.
- Reguliariai valykite prietaisą nuo kalkių nuosėdų specialiomis priemonėmis, kurias galima įsigyti prekybos tinkluose. Naudodamiesi valymo priemonėmis, vadovaukitės nurodymais ant jų pakuotės.

#### SAUGOJIMAS

- Atilikite visus "VALYMAS IR PRIEŽIŪRA" skyriaus reikalavimus.
- Suvyniokite maitinimo laidą.
- Laikykite prietaisą sausoje vėsioje vietoje.

## HASZNALATI UTASÍTÁS FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Használati utasítást.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó egészségkárosodásához vezethet.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Ne merítse a készüléket és a vezetékét vízbe vagy más folyadékba. Hogyha ez megtörtént, azonnal áramtalanítsa a készüléket és, mielőtt újra használná azt, ellenőrizze a készülék munkaképességét és biztonságát szakképzett szerelő segítségével.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, csatlakozódugóval, valamint azután, hogy nedvesség érte, ütődést szenvedett, vagy más milyen képen károsodva volt. Forduljon a közeli szakszervizbe.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetékét.
- A készüléket száraz, sima felületre szilárdan kell felállítani. Ne alítsa fel a készüléket forró felületre, valamint hőforrás (villamos tűzhely) függöny közelében és függő polcok alatt.

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt teafőzőt.
- Felnőttek ellenőrzése nélkül ne engedje gyerekeknek használni a teafőzőt.
- **FIGYELEM:** Amíg a víz forr a fedelet kinyitni tilos.
- A készülék csak vízmelegítésre alkalmas. A készüléket károsodás elkerülése végett más célból felhasználni tilos.

#### ELŐKÉSZÍTÉS

- Bontsa ki a terméket és vegye le a készülékházi címkét.
- Töltse meg a készüléket vízzel a maximális szintig, forralja fel a vizet és öntse le. Ismétlje meg ezt a műveletet. A teafőző használatra kész.

#### JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ

##### VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS

- Nyissa ki a fedőt és töltsön a teafőzőbe hideg vizet.
- A teafőző belső felületén láthatók a minimális ("MIN") és maximális ("MAX") vízmérték-jelek.
- A teafőző túlmelegedése elkerülése érdekében nem ajánlatos 0.15 liternél kevesebb vizet tölteni („MIN„ jelző alatt). Ne töltsön a teáskannába több mint 0.5 literet („MAX„ jelző felett), mert forrás közben a víz kiloccsanhat a teáskanna száján.

##### BEKAPCSOLÁS

- Csatlakoztassa a vezetékét az elektromos hálózathoz, és kapcsolja be a teafőzőt. Bekapcsol a működési jelzőlámpa.

##### KIKAPCSOLÁS

- Amikor elkezd forni a víz, a teafőző automatikusan kikapcsol, és elalszik a jelzőlámpa.
- **MEGJEGYZÉS:** A teafőző kapcsolója úgy van tervezve, hogy nem engedi kikapcsolni a teafőzőt, amíg a víz fel nem forr.
- **FIGYELEM:** Az Ön teafőzője túlmelegedés gátló védőrendszerrel van ellátva. Hogyha a teáskannában nincs, vagy kevés víz van, akkor az automatikusan kikapcsol. Ha ez megtörtént, várjon legalább 10 percig, amíg a teafőző lehűl, miután feltöltheti vízzel.

##### ISMÉTELTELT BEKAPCSOLÁS

- Hogyha a teafőzőben felforrott a víz, és a készülék automatikusan kikapcsolt, de Önnek ismételt vizet kell melegíteni, akkor az ismételt bekapcsolás előtt várjon 15-20 másodpercig.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Öntse ki a torkán a vizet, kinyitva annak fedelét.
- Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, és hagyja teljesen kihűlni.
- Ne használjon súrolószert, kefét, szerves oldószert.
- Rendszeresen tisztítsa a készüléket a vízkövesedéstől üzletben árusított vízkőellenes szerekkel. Használja a tisztítószert a csomagoláson előírt utasításoknak megfelelően.

#### TÁROLÁS

- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.
- Tekerje fel a vezetékét.
- Száraz, hűvös helyen tárolja.

## ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз.

- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Дұрыссыз қолдау бұйымның бұзылуына әкеліп соғуы, заттай зиян іп келтіріп және пайдаланушының денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.
- Тек қана тұрмыстарды мақсаттарда қолданылсады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Егер құрылғы қолданылмаса, оны электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, құрылғыны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және оны әрі қарай пайдаланбастан бұрын, жұмысқа қабілеттілігі мен құралдың қауіпсіздігін білікті мамандарға тексертіңіз.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Тексерту және жөндеу үшін жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде шаңышқыны ұстаңыз, ал қоректену бауынан тартпаңыз.
- Құрылғы құрғақ тегіс бетте тұрақты тұруы тиіс. Құралды ыстығы бар бетке, сондай-ақ, ыстық шығару көздеріне (мысалға электрлі плиталар), перделерге жақын және ілінбелі сөрелердің астына қоймаңыз.
- Қосылған құралды ешуақытта қараусыз қалдырмаңыз.
- Ересек адамдардың бақылауынсыз балаларға пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- **HAZAP:** Су қайнап жатқан кезде қақпақты ашпаңыз.
- Құрылғы тек қана суды қыздыруға арналған. Басқа мақсаттарға қолдану тиым салынады – бұл бұйымның бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін.

#### ДАЙЫНДАУ

- Суды барынша көп деңгейге дейін құйыңыз, қайнатыңыз да төгіп тастаныз. Бұл процедураны қайталаңыз. Шәйнек қолдануға дайын.

#### ЖҰМЫС

##### СУДЫ ҚҰЮ

- Қақпағын ашыңыз және мойны арқылы шәйнекті суық сумен толтырыңыз.
- Шәйнектің ішкі жақ қабырғасына ең төменгі (“MIN”) және ең жоғарғы (“MAX”) су деңгейінің белгісі түсірілген.
- Шәйнектің қызып кетпеуі үшін 0.15 литрден (“MIN” белгіден төмен) аз су құюға ұсынылмайды. 0.5 литрден (“MAX” белгіден жоғары) көп су құймаңыз, әйтпесе ол тұмсықша арқылы қайнаған кезде тасып кетуі мүмкін.

##### ҚОСУ

- Қоректену бауын электр жүйесіне тұйықтаңыз, осымен жұмыстың жарықты индикаторы жанады.

##### АЖЫРАТУ

- Су қайнағанда шәйнек автоматты өшеді және жарықты индикатор сөніп қалады.

- **ЕСКЕРТПЕ:** Шәйнекті іске қосу түймешігі шәйнек қайнағанша дейін оны ажыратуға мүмкін болмайтындай етіп жасалған.
- **HAZAP:** Сіздің шәйнегіңіз қызып кетуден қорғаныш жүйесімен жабдықталған. Егер шәйнекте су жоқ не аз болса, ол автоматты түрде сөніп қалады. Егер бұл болса, шәйнектің суынуы үшін 10 минуттан кем емес күтке қажет, содан кейін су құюға болады.

##### ҚАЙТА ҚОСУ

- Егер шәйнек жаңа ғана қайнап және автоматты сөнсе, ал сізге суды қайтадан жылыту қажет болса, қайта қосудың алдында 15-20 секунд кідіріңіз.

##### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Қақпағын ашып ұңғысы арқылы барлық суды төгіңіз.
- Тазалаудың алдында құрылғыны электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз және ол толық суынсын.
- Қайрақты тазалағыш заттар, металл жөкелер және щөткелерді, сонымен қатар органикалық еріткіштерді қолданбаңыз.
- Бұйымды сауда орнында ие болуға мүмкін арнайы құралдармен қаспақтан ұдайы тазалап тұрыңыз. Тазартушы құралдарды қолдану барысында, олардың орамасындағы нұсқауларға сүйеніңіздер.

##### САҚТАУ

- ТАЗАЛАУ және КҮТУ бөлімінің талаптарын орындаңыз.
- Қоректену бауын ораңыз.
- Құралды құрғақ салқын орында сақтаңыз.

#### **GR** UPUTA ZA RUKOVANJE SIGURNOSNE MJERE

- Pažljivo pročitajte ovu Uputu prije uporabe uređaja da izbjegnute njegovo kvarenje za vrijeme korištenja.
- Prije prvog uključanja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Nepravilna uporaba može dovest do kvarenja proizvoda, nanijeti materijalnu štetu i nanijeti štetu zdravlju korisnika.
- Koristiti samo u domaćinstvu. Uređaj nije namijenjen za proizvodnju.
- Uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja kad ga ne upotrebljavate.
- Ne stavljajte uređaj i kabel napajanja u vodu ili druge tekućine. Ako se to dogodilo, odmah isključite uređaj iz mreže napajanja i prije dalje uporabe provjerite njegovu ispravnost i sigurnost kod kvalificiranih stručnjaka.
- Ne uporabljajte uređaj sa oštećenim kablom ili utikačem, uređaj koji je pao ili dobio druga oštećenja. Za provjeru i popravlanje obratite se u najbliži servisni centar.
- Pazite da kabel ne dodira oštre ivice ili vruće površine.
- Kad isključujete uređaj iz mreže napajanja, držite utikač, ne vucite za kabel.
- Uređaj mora stabilno stajati na suhoj ravnoj površini. Ne stavite uređaj na vruće površine, a također blizu izvora topline (na primjer, električnog štednjaka), zavjesa i ispod obješenih polica.

- Nikad ne ostavljajte uključen uređaj bez kontrole.
- Ne dozvoljavajte djeci korištenje uređaja bez kontrole odraslih.
- **NAPOMENA:** Ne otvarajte poklopac dok voda vri.
- Uređaj je namijenjen samo za podgrijevanje vode. Zabranjuje se uporaba u druge svrhe jer to može dovesti do kvaranja proizvoda.

#### PRIPREME

- Raspakirajte proizvod.
- Nalijte vodu do maksimalnog nivoa, prokuhajte je i izlijte. Ponovite postupak. Kuhalo je spremno za uporabu.

#### RAD

##### SIPANJE VODE

- Otvorite poklopac i uspite hladnu vodu.
- Unutar aparata za kuhanje vode ima oznaka minimalnog ("MIN") i maksimalnog ("MAX") nivoa vode.
- Da se izbjegne pregrijavanje kuhala, ne preporučuje se sipat manje od 0.15 litra vode (dolje od oznake "MIN"). Ne sipajte više od 0.5 l vode (gore od oznake "MAX"), ili se voda može prolići preko grlića u vrijeme kipljenja.

##### UKLJUČENJE

- Priključite kabel mreži napajanja, pri tome će gorjeti svjetlosni indikator rada.

##### ISKLJUČENJE

- Kad voda proključa, kuhalo će se automatski isključiti, svjetlosni indikator će se ugasiti.
- **PAZITE:** Konstrukcija tipke za uključenje aparata za kuhanje vode onemogućuje isključenje uređaja dok voda ne prokuha.
- **NAPOMENA:** Vaše kuhalo ima sustav zaštite od pregrijavanja. Ako u kuhalu nema vode ili ima malo vode, ono će se automatski isključiti. Ako se to dogodilo, sačekajte najmanje 10 minuta da se kuhalo ohladi, posle čega možete naliti vodu.

##### PONOVNO UKLJUČENJE

- Ako je voda tek prokuhala i kuhalo se automatski isključilo, a Vama je potrebno ponovo podgrijati vodu, sačekajte 15-20 sekundi prije ponovnog uključjenja.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Izlijte svu vodu kroz grlo, otvorivši poklopac.
- Prije čišćenja uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja i pričekajte da se potpuno ohladi.
- Ne uporabljajte abrazivna sredstva za čišćenje, metalne četke, a također organske rastvarače.
- Proizvod čistite od nataloženog kamenca pomoću specijalnih sredstava koja se mogu kupiti u prodavaonicama. Prilikom uporabe sredstava za čišćenje slijedite upute na njihovom pakiranju.

#### ČUVANJE

- Ispunite zahtjeve odjeljka ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.
- Smotajte kabel.
- Čuvajte uređaj na suhom i prohladnom mjestu.

## **D** BEDIENUNGSANLEITUNG

### SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sehr aufmerksam durch, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, um Beschädigungen beim Gebrauch weitgehend auszuschließen.
- Vor der ersten Verwendung stellen Sie sicher, dass die technischen Daten des Gerätes, die auf dem

Aufkleber angegeben sind, mit den Parametern des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.

- Unkorrekter Umgang kann zu Beschädigungen des Gerätes führen, einen materiellen Schaden verursachen sowie Ihre Gesundheit gefährden.
- Das Gerät darf nur für Haushaltszwecke verwendet werden. Es ist nicht zu Industierzwecken geeignet.
- Wenn das Gerät nicht betrieben wird, schalten Sie es immer vom Stromnetz ab.
- Tauchen Sie das Gerät oder die Netzleitung niemals ins Wasser bzw. andere Flüssigkeiten. Sollte es passieren, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie geschulte Fachleute Funktionsfähigkeit und Sicherheit des Gerätes überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn Netzkabel bzw. Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät einmal heruntergefallen ist oder andere Funktionsstörungen aufweist. Zur Fehlersuche und Wartung wenden Sie sich an die nächstgelegene Kundendienststelle.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen nicht in Berührung kommt.
- Beim Abschalten des Gerätes vom Stromnetz ziehen Sie immer am Stecker, niemals an der Leitung.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche auf. Das Gerät auf heiße Oberfläche sowie in der Nähe der Wärmequelle (z.B. Elektroherd), Vorhänge und Unterhängedecken nicht stellen.
- Lassen Sie nie das eingeschaltete Gerät unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nie ohne Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- **ACHTUNG:** Öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Wasser kocht.
- Das Gerät ist grundsätzlich zum Erhitzen von Wasser bestimmt. Zweckentfremdete Verwendung ist unzulässig, da sie Funktionsstörungen zur Folge haben kann.

### VORBEREITUNG

- Packen Sie das Gerät aus.
- Füllen Sie den Wasserkocher bis zum Füllstand „MAXI“, kochen Sie das Wasser und gießen Sie es weg. Wiederholen Sie den Vorgang. Danach ist der Wasserkocher zur Verwendung bereit.

### INBETRIEBNAHME

#### EINFÜLLEN VON WASSER

- Den Deckel aufmachen und den Teekessel durch die Mündung mit kaltem Wasser anfüllen.
- Im Teekessel sind an den Wänden Zeichen des minimalen ("MIN") und maximalen ("MAX") Wasserstandes aufgetragen.
- Um das Überhitzen des Wasserkochers auszuschließen, wird es nicht empfohlen, weniger als 0.15 l Wasser einzugießen (unter der Wasserstandsmarke „MIN“). Füllen Sie nicht mehr als 0.5 l Wasser ein (über der Wasserstandsmarke „MAX“), sonst besteht die Gefahr, dass kochendes Wasser aus der Ausgießöffnung herausspritzen kann.

#### EINSCHALTEN

- Schließen Sie den Wasserkocher ans Stromnetz an, dabei leuchtet die Kontrolleuchte auf.

#### AUSSCHALTEN

- Beim Erreichen des Siedepunktes schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab und die Kontrolleuchte erlischt.
- **ANMERKUNG:** Die Einschalttaste des Teekessels ist so eingerichtet, dass der Teekessel vor dem Aufkochen nicht ausgeschaltet werden kann.
- **ACHTUNG!:** Ihr Wasserkocher ist mit dem Trockengehschutzsystem ausgestattet. Wenn es kein oder nur wenig Wasser im Wasserkocher gibt, springt der Schalter automatisch auf die Position „AUS“. Sollte das vorkommen, warten Sie mindestens 10 Minuten ab, damit sich der Wasserkocher abkühlt, erst danach kann das Wasser eingefüllt werden.

#### WIEDERHOLTES EINSCHALTEN

- Wenn der Wasserkocher den Siedepunkt erreicht und sich abgeschaltet hat und das Wasser wiederholt erhitzt werden soll, warten Sie erst 15-20 Sekunden ab, bevor Sie das Gerät wieder in den Gang setzen.

#### REINIGUNG UND PFLEGE

- Die Decke aufmachen und das übrige Wasser durch den Hals abgießen.
- Vor dem Reinigen ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Stahlwolle und Metallbürsten sowie organischen Lösungsmittel.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig unter Verwendung von speziellen Mitteln, die im Fachhandel erhältlich sind. Beim Umgang mit Reinigungsmitteln lassen Sie sich von Anweisungen auf der Verpackung leiten.

#### AUFBEWAHRUNG

- Erfüllen Sie die Vorschriften aus dem Teil REINIGUNG UND PFLEGE.
- Wickeln Sie das Kabelnetz auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.